

3

30 / 1982

***Slovenský
národopis***



Na obálke: 1. strana: Václav Kautman, Ryby a vtáky. Orech, javor, červený smrek, marhuľa. Zhotovené okolo roku 1970.

4. strana: Václav Kautman, Ryba. Javor 35 cm. Zhotovené asi v r. 1972.

K článku Jarmily Paličkovej-Pátkovej „Podiel výtvarnej osobnosti na včleňovaní ľudovej výroby do súčasnej kultúry. K nedožitým šesťdesiatinám Václava Kautmana.“

Foto Pavel Janek

Toto číslo je ilustrované výberom z tvorby V. Kautmana.

Koncovky: Zvieratká. Pálený a kartáčovaný červený smrek.

Návrhy na pamiatkové predmety pre zoologickú záhradu.

1962. Foto Pavel Janek

HLAVNÁ REDAKTORKA

Božena Filová

VÝKONNÁ REDAKTORKA

Viera Gašparíková

REDAKČNÁ RADA

Ján Botík, Soňa Burlasová, Václav Frolec, Emília Horváthová, Soňa Kovačevičová, Igor Krištek, Milan Leščák, Ján Michálek, Ján Mjartan, Štefan Mruškovič, Viera Nosáľová, Adam Pranda, Antonín Robek

V prezentovanom čísle Slovenského národopisu sú online sprístupnené iba publikácie pracovníkov Ústavu etnológie SAV (v obsahu farebne odlišené).

Ostatné práce, na ktoré ÚEt SAV nemá licenčné zmluvy, sú vynechané.

Slovenský národopis je evidovaný v nasledujúcich databázach

www.ebsco.com

www.cejsh.icm.edu.pl

www.cceol.de

www.mla.org

www.ulrichsweb.com

www.willingspress.com

Impaktovaná databáza European Science Foundation (ESF)
European Reference Index for the Humanities (ERIH): www.esf.org

OBSAH

VČLEŇOVANIE PROGRESÍVNYCH
TRADÍCIÍ LUDOVEJ KULTÚRY DO
SYSTÉMU SOCIALISTICKEJ KUL-
TÚRY A ŽIVOTA PRACUJÚCICH

- P r a n d a, Adam:** Hodnotové orientácie vidieckeho obyvateľstva na Slovensku v súčasnosti a faktory formovania progresívnych lokálnych a regionálnych tradícií 407
- D r o p p o v á, Lubica:** Tradície kultúry a spôsobu života robotníkov na Slovensku a ich miesto v súčasnej socialistickej spoločnosti 421
- F e g l o v á, Viera:** Obyčajová tradícia a súčasné formy sviatkovania 429
- K o v a č e v i č o v á, Soňa:** Význam výsledkov Etnografického atlasu Slovenska pre poznávanie súčasných procesov ľudovej kultúry 439
- F o j t í k, Karel:** K východiskám a badateľským cieľom etnografického výzkumu dľníckej kultúry a bytu 448
- B o t í k, Ján:** Súčasné formy obydľia v dedinskom prostredí 457
- P a l i č k o v á, Jarmila:** Ľudová výroba v súčasnej kultúre 465
- D r á b i k o v á, Ema:** Záhradkárstvo ako súčasná záujmová forma tradícií poľnohospodárskeho zamestnania ľudu 473
- F a l ť a n, Lubomír:** Úvahy o sociálno-priestorových aspektoch kultúrnej aktivity na dedine 479
- L u t h e r, Daniel:** Vývin tradičných kalendárnych obyčajov a konštituovanie súčasných foriem rodinných a spoločenských sviatkov 487
- P a l i č k o v á, Jarmila:** Podiel výtvarnej osobnosti na včleňovaní ľudovej výroby do súčasnej kultúry. K nedožitým šesťdesiatinám Václava Kautmana 493

ROZHLADY

- Konferencia „Tradícia a súčasnosť“ (Ema Drábiková) 507
- Seminár „Socializace vesnice a proměny lidové kultury v Jihomoravském kraji“ (Juraj Podobá) 510

RECENZIE A REFERÁTY

- S. I. Hryca: Melos ukrajinskej narodnej epiky (Soňa Burlasová) 513
- Š. Lami: Slovenské ľudové balady v Maďarsku (Soňa Burlasová) 514
- Národopis Slovákov v Maďarsku (Ján Botík) 516
- B. Beneš: Úvod do folkloristiky (Hana Hlôšková) 517
- Etnografie národního obrození I—V. (Zuzana Štefániková) 519
- I. Tálasi: Néprajzi tanulmányok, irások I. (Soňa Švecová) 523
- Traditionelle Transportmethoden in Ostmitteleuropa (Ján Podolák) 525
- I. Vanat: Narjisy novitnoji istoriji ukrajinciv Schidnoji Slovaččjny (Mikuláš Mušíňka) 526
- Čadca a okolie (Marta Sigmundová) 527
- Ostrovtipné príbehy a veľiké cigánstva a žarty (Gabriela Lunterová) 528
- Slovenské ľudové hádanky (Zora Vanovičová) 529
- Kokare E. Ja.: Internacionaľnoje i nacionalnoje v latyšskich poslovicach i pogovorkach (Zuzana Profantová) 531
- Rudolf Drössler: Když hvězdy byly ještě bohy (Zuzana Profantová) 533
- Farley Mowat: Nehajte vlka (Peter Salner) 534
- Revoluční proměny jihomoravského venkova (Miroslava Krupková) 535

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРОГРЕССИВНЫХ ТРАДИЦИЙ НАРОДНОЙ КУЛЬТУРЫ В СИСТЕМУ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ И В БЫТ ТРУДЯЩИХСЯ

Пранда, Адам: Ценностные ориентации сельского населения в Словакии и факторы формирования прогрессивных локальных и региональных традиций	407
Дроппова, Любица: Традиции культуры и быта рабочих в Словакии и их место в современном социалистическом обществе	421
Феглова, Вера: Обычная традиция и современные формы празднования	429
Ковачевичова, Соња: Значение результатов Этнографического атласа Словакии для познания современных процессов народной культуры	439
Фойтик, Карел: Об исходных положениях и целях этнографического исследования культуры и быта рабочего класса	448
Ботик, Ян: Современные формы жилища в деревенской среде	457
Паличкова, Ярмила: Народное производство в современной культуре	465
Драбикова, Эма: Садоводство — современная любительская форма сельскохозяйственных традиций народа	473
Фалтян, Любомир: Размышления о социально-пространственных аспектах культурной работы в деревне	479
Лутер, Даниел: Развитие традиционных календарных обычаев и конституирование современных форм семейных и общественных праздников	487
Паличкова, Ярмила: Вклад личности художника во включение народного производства в современную культуру. К не дожитому 60-летию Вацлава Каутмана	493

ОБЗОРЫ

Конференция „Традиция и современность“ (Эма Драбикова)	507
Семинар „Социализация деревни и перемены народной культуры в Южно-Моравской области“ (Юрай Подоба)	510

РЕЦЕНЗИИ И РЕФЕРАТЫ

INHALT

DIE EINGLIEDERUNG DER PROGRESSIVEN TRADITIONEN DER VOLKSKULTUR INS SYSTEM DER

P r a n d a, Adam: Die Werteorientierungen der Landbevölkerung in der Slowakei und die Faktoren der Formung der progressiver lokaler und regionaler Traditionen	407
D r o p p o v á, Lubica: Die Traditionen der Kultur und Lebensweise der Arbeiter in der Slowakei und ihre Stelle in der gegenwärtigen sozialistischen Gesellschaft	421
F e g l o v á, Viera: Brauchtumstradition und gegenwärtige Formen der Einhaltung der Feiertage	429
K o v a č e v i č o v á, Soňa: Die Bedeutung der Ergebnisse des Ethnographischen Atlases der Slowakei für die Erkenntnis der gegenwärtigen Prozesse der Volkskultur	439
F o j t í k, Karel: Zu den Ausgangspositionen und Forschungszielsetzungen der ethnographischen Forschung der Arbeiterkultur und -lebensweise	448
B o t í k, Ján: Die heutigen Formen der Behausung im Dorf	457
P a l i č k o v á, Jarmila: Die Volkstümliche Warenproduktion in der gegenwärtigen Kultur	465
D r á b i k o v á, Ema: Die Schrebergärtnerei — eine gegenwärtige Interessenform landwirtschaftlichen Traditionen des Volkes	473
F a l t a n, Lubomír: Reflexionen über sozial-räumliche Aspekte der Kulturaktivität im Dorf	479
L u t h e r, Daniel: Entwicklung der traditionellen Kalenderbräuche und die Konstituierung der gegenwärtigen Formen der Familien- und gesellschaftlichen Feste	487
P a l i č k o v á, Jarmila: Anteil der bildnerischen Persönlichkeit an der Eingliederung der Volksproduktion in die gegenwärtige Kultur. Zum nicht erlebten 60. Geburtstag von Václav Kautman	493

RUNDSCHAU

Konferenz „Tradition und Gegenwart“ (Ema Drábiková)	507
Seminar „Sozialisierung des Dorfes und Veränderungen der Volkskultur in dem Südmährischen Bezirk“ (Juraj Podoba)	510

BÜCHERBESPRECHUNGEN UND RE-
FERATE

CONTENT

THE INCORPORATION OF PROGRESSIVE FOLK CULTURE TRADITIONS INTO THE SYSTEM OF SOCIALIST CULTURE AND INTO THE LIFE OF WORKERS

P r a n d a, Adam: Value Orientations of the Country People and Forming Factors of the Progressive Local and Regional Traditions	407
D r o p p o v á, Lubica: Traditions of Culture and Way of Life of Workers in Slovakia and their Place in the Contemporary Socialist Society . . .	421
F e g l o v á, Viera: Custom's Tradition and Contemporary Forms of Celebrations	429
K o v a č e v i č o v á, Soňa: Importance of the Results of the Slovak Ethnographic Maps for Recognition of the Contemporary Processes in the Folk Culture	439
F o j t í k, Karel: About Solutions and Research Aims of the Ethnographic Study Concerning Workers' Culture and Way of Life	448
B o t í k, Ján: Contemporary Forms of Dwelling in the Country	457

P a l i č k o v á, Jarmila: The Folk Production in the Present Culture . . .	465
D r á b i k o v á, Ema: Gardening as a Form of Hobby and it's Influence on the Agricultural Traditions	473
F a l t a n, Lubomír: Ideas of Social and Spacious Aspects of the Cultural Activity in the Country	479
L u t h e r, Daniel: Traditional Calendar Customs' Development and Constitutioning of the Contemporary Forms in the Family and Common Holiday	487
P a l i č k o v á, Jarmila: The Part of Creative Personality on Embodying of the Folk Production into the Contemporary Culture. The Life and Work of Václav Kautman	493

COMMENTARY

Conference „Tradition and Presence“ (Ema Drábiková)	507
Discussion „Socialisation of Village and Changes in Folk Culture in the District of South Moravia“ (Juraj Podoba)	510

BOOKREVIEWS AND REPORTS

ZÁHRADKÁRSTVO AKO SÚČASNÁ ZÁUJMOVÁ FORMA TRADÍCIÍ POĽNOHOSPODÁRSKEHO ZAMESTNANIA ĽUDU

EMA DRÁBIKOVÁ

Národopisný ústav SAV, Bratislava

Otázka účelného využívania voľného času posúva sa do popredia spoločenského záujmu. Osemhodinové rozpätie dennej pracovnej doby — niekdajší cieľ a výdobytok sociálnych zápasov — vykazuje v podmienkach vyspelej socialistickej výroby tendencie postupného zužovania v prospech voľného času na regeneráciu pracujúceho človeka. Do úsilia o voľbu najúčelnejších prostriedkov na tento cieľ zapája sa veda, sociálna politika, osveta. Veľký význam sa pripisuje záujmovej činnosti, pre ktorú sa hľadá primeraná náplň, vynakladajú sa značné finančné prostriedky a zriaďujú potrebné inštitúcie. Národopisu ako vede o človeku sa dáva príležitosť ponúknuť praxi výsledky štúdia kultúrnych tradícií na obohatenie života našej spoločnosti. Pod týmito jeho možnosťami sa spravidla rozumie podnecovanie neprofesionálnej umeleckej činnosti inšpiráciou zo zdrojov ľudového potenciálu. Menej výrazné sú jeho možnosti v záujmových oblastiach výrobného charakteru, k akým patrí i záhradkárstvo.

Vzťah medzi záujmami záhradkárov a tradíciou zdá sa byť nelogický iba na prvý pohľad. V skutočnosti práve ono je pretrvávajúcim výrazom dávnového vzťahu nášho človeka k pôde. Sme

národom s dlhou roľníckou tradíciou. Naši predkovia po mnohé generácie s pôdou narábali, s ňou spájali svoje osudy, ona bola cieľom ich hospodárskeho snaženia. Takýto stáročiami vypestovaný vzťah nemohol zaniknúť ani popri prednostiach socialistickej poľnohospodárskej výroby, iba si hľadá zodpovedajúce formy realizácie. Čím viac sa človek vo výrobnom procese vplyvom spoločensko-technických faktorov od pôdy vzdala, tým viac ho k nej v záujmovej forme priťahuje zdedený sklon. Tento dialektický vzťah sa odzrkadľuje v stúpajúcej snahe o aktívne vyžívanie sa v záhradkárstve, ktoré vytvára predpoklady pre kontinuitu zdedených emocionálnych väzieb k pôde, odovzdávaných výrobných skúseností a pre radosť z individuálneho tvorivého prístupu k zušľachťovaniu prírody.

Uvedené príčinné súvislosti viedli k voľbe témy ako čiastkového problému včleňovania tradícií do sociálnej prítomnosti. Z tohto aspektu národopis doteraz nevenoval záhradkárstvu zaslúženú pozornosť. Bude preto nevyhnutné stanoviť si cieľ výskumu a v súvisí s ním vyriešiť niektoré metodologické otázky.

Cieľom výskumu by malo byť zistenie miery pretrvávajúceho tradičného vzťahu k pôde v podmienkach vyspelej so-

cialistickej výroby, jeho vplyv na rozvíjanie tvorivých schopností a záľub, jeho úloha pri usmerňovaní medziludských vzťahov a napokon prínos pre tvorbu optimálneho životného prostredia. Prvoradým metodologickým problémom je typológia pozemkov obhospodarovaných v rámci súčasnej záhradkárskej aktivity, otázka rozsahu morfológických údajov a sledovanie viacnásobných funkcií tejto záujmovej činnosti.

Úloha stojí doteraz iba na prahu svojej realizácie. Niekoľko prieskumných sond vykonaných v jedinej lokalite zatiaľ iba približne ujasnilo východiskovú pozíciu a naznačilo možnosti ďalšieho postupu. Zvolenou lokalitou bola Trnava, mesto s rozvinutým priemyslom, výrazným vzrastom novopristahovaného obyvateľstva a s tradičným poľnohospodárskym zázemím. Záhradkárstvo sa tu realizuje v nasledovných formách:

1. v prídomových záhradkách starých typov roľníckych usadlostí v dedinách pričlenených k mestu;

2. v prídomových záhradách nových typov rodinných domov v tých istých častiach, ako i okrajových štvrtiach mesta;

3. v záhradkárskych osadách;

4. v okolí obytných blokov, pokiaľ je v údržbe obyvateľov.

Prieskumná sonda uvedených foriem priniesla nasledovné zistenia:

Prídomové záhrady na usadlostiach bývalých individuálne hospodáriacich roľníkov vplyvom družstevnej výroby zmenili predovšetkým svoju rozlohu. Premenu niektorých funkcií gazdovského dvora rozšíril sa priestor pre záhradu za stavebným traktom i na jeho protilahlej strane. Táto plocha spolu s predzáhradkou predstavuje okrasnú, plocha za domom naďalej úžitkovú záhradu. Jej nezmenená funkcia v lokalite súvisí s tunajším tradičným pestovaním zeleniny pre blízky mestský trh. Najčastejším novotvarom tu býva pergola z popínaveho viniča, ktorá v strede delí priestor na dve časti. Druhovú skladbu

sa na úžitkovej ani okrasnej ploche v posledných desaťročiach výraznejšie nezmenila. Stanovisko troch generácií k tomuto stavu: starí rodičia, družstevníci na dôchodku, schvaľujú rozšírenie záhrady ako účelný spôsob hospodárskeho využitia domovej parcely. Záhradu považujú za nevyhnutný prameň samozásobenia, preto súhlasia aj s budovaním prosperujúcich viničových pergol. Ich ošetrovanie však zverujú mladším, ostatné plochy obrábajú prevažne sami. Rodičia — družstevníčka a robotník trnavskej fabriky — považujú záhradkárstvo za výhodný, nie však jediný prameň zásobovania domácnosti. Snažia sa pozmeniť stereotyp sortimentu a sú naklonení aj k experimentom (nové plodiny zavádzané repatriantmi z Balkánu a Maďarska). Záhradu obrábajú vo voľnom čase. Pretože prebytky občas predávajú na trhu, vysoko si oceňujú zisk z produkcie. Deti — dcéra zdravotníčka a zať elektrotechnik v trnavskom závode považujú úžitkovú záhradu za zbytočnú príťaž. Podľa ich názoru sa investície nevyplácajú a práca okráda človeka o čas využiteľný autoturistikou. Chceli by záhradu zmodernizovať, vysiať trávou a vytvoriť tu vhodné prostredie na odpočinok. Ich názory sú často príčinou rodinných sporov.

Oproti tejto forme prídomové záhrady novších rodinných domov majú väčší podiel okrasných plôch, čo má kompenzovať nedostatok rekreačných možností na rovine. Majitelia — príslušníci rozličných profesií — považujú ich za reprezentačný doplnok domu, vysádzajú okrasné dreviny, skalničky, trávniky s chodníkmi vyloženými dlaždicami, ale i ovocné stromy, najmä nízkokmenné. V dôchodcovskom veku sa niektorí venujú ľudovému pokusníctvu (pestovanie citrónov, kaktusov, kríženie odrôd). Vo výzore záhrad sa spravidla napodobňuje model uznávaný v okolí, iba zriedkavo sa realizuje návrh z odborných publikácií a módnych časopisov.

Špecifickú formu záhrad mestského

obyvatelstva žijúceho v obytných blokoch predstavujú pozemky v záhradkárskych kolóniách. Ich prednosťou je kultivovanie zanedbanej, pre družstevnú výrobu nevhodnej pôdy a zvláštnosťou, že združujú do nových záujmových celkov zanietených jednotlivcov. Mnohí pochádzajú z vidieka a preto ich väzby k pôde sú síce modifikované, ale ešte stále živé. Keďže dopyt po pozemkoch je väčší ako ich výskyt, prideliujú sa väčšinou zaslúžilým občanom. V záhradkárskych kolóniách sa vytvárajú nové spoločenské zväzky založené na rovnakých záujmoch: prebieha výmena skúseností, organizujú sa spoločenské podujatia — výstavy, súťaže vo viazaní kvetov (nadväzujúce sa tradičné praktiky vitia vencov a girland), spoločenské večery v kolónii, výmenné návštevy so záhradkármi družobného mesta Břeclavi. Členovia sú zapojení do socialistickej súťaže a akcie „Z“.

Napokon najnovšou formou uplatnenia záhradkárskych záujmov u obyva-

teľov moderných sídlisk je údržba okolitej zelene. Pri tomto výskume naskytá sa možnosť sledovať vzťah k pôde a vkus občanov pochádzajúcich z mesta i prisťahovalcov z dediny, názory na tento vývin u príslušníkov najstaršej generácie — roľníkov na dôchodku žijúcich u svojich detí. Vynárajú sa tu problémy zasahujúce do oblasti etnopsychológie, ktorým sa doteraz v národopise nevenovala pozornosť.

V rámcovom náčrte realizácie výskumnej úlohy javí sa záhradkárstvo ako vhodný objekt pre sledovanie vývinu tradičného vzťahu nášho človeka k pôde, mnohostrannosti jeho tvorivého nadania, rozvoja jeho záujmov v súčasných podmienkach a napokon i pozitívneho prínosu k tvorbe a ochrane životného prostredia. Už prvé kroky potvrdili nosnosť a výpovednú schopnosť témy. Navyiac ešte naznačujú, že sa v tejto oblasti odkryjú i ďalšie pretrvávajúce prvky tradičnej kultúry, ktoré rozšíria pracovný priestor národopisu.

САДОВОДСТВО — СОВРЕМЕННАЯ ЛЮБИТЕЛЬСКАЯ ФОРМА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ТРАДИЦИЙ НАРОДА

Резюме

В статье рассматриваются вопросы сохранения традиционной связи с землей в условиях социалистического общества с развитым крупным сельскохозяйственным производством. Автор констатирует, что эта связь реализуется в области любительской деятельности на приусадебных участках крестьянских усадеб старого типа, на участках вокруг новых коттеджей, в садоводческих колониях и на участках озеленения среди городских жилых блоков, за которыми ухаживают их жители. Статья представляет собой результаты предварительного выяснения в городском местонахождении с развитой промышленностью, приливом сельского населения и с сельско-

хозяйственным окружением. В ней указываются методологические проблемы в связи с целями исследовательского задания, которые состоят в выявлении интенсивности сохраняющейся связи с землей, влияния садоводства на развитие творческих способностей и увлечений, возможностей общественного объединения и вклада в формирование и охрану окружающей среды. Наконец, автор обращает внимание на то, что в этой теме охвачены и другие элементы традиций — народное опытничество, декоративное цветоводство и др., которые своей инициативностью могут расширить исследовательское поле современной этнографии.

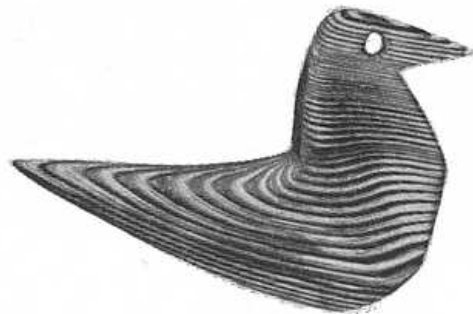
DIE SCHREBERGÄRTNEREI — EINE GEGENWÄRTIGE INTERESSENFORM DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN TRADITIONEN DES VOLKES

Zusammenfassung

Der Autor befaßt sich mit der Frage des Fortdauerns traditioneller positiver Beziehungen der Menschen zum Boden unter den Bedingungen der sozialistischen Gesellschaft mit ihrer entwickelten landwirtschaftlichen Großproduktion. Er konstatiert, daß sich diese positive Beziehung auch in der Schrebergärtnerei manifestiert, die als Freizeitbeschäftigung in alten Gärten bäuerlicher Anwesen auf dem Land, in den Hausgärtchen der neuen Familienhäuser, in Schrebergartenkolonien und auf den Grünflächen neben städtischen Wohnhäuserblocks betrieben wird.

Im Beitrag werden die ersten Ergebnisse der Forschung in einer städtischen Lokalität präsentiert, die eine entwickelte Industrie besitzt, einen erheblichen Zufluß an ländlicher Bevölkerung aufweist und über ein landwirtschaftliches Hinterland verfügt. Es wird auf die methodologischen

Probleme und auf die Ziele der ethnographischen Erforschung des Schrebergartenwesens hingewiesen. Sie bestehen darin, die Intensität der fortdauernden positiven Beziehung zum Boden, den Einfluß der Schrebergärtnerei auf die Entfaltung der schöpferischen Talente des Menschen, die Auswirkungen der gemeinschaftlichen Betätigung und des gemeinsamen Beitrags zur Gestaltung und zum Schutz der Umwelt festzustellen. Abschließend wird auch darauf hingewiesen, daß sich in dieser Form der Freizeitbetätigung auch andere Elemente der Tradition manifestieren — das volkstümliche Experimentieren, das dekorative Arrangieren der Blumen und Gartenbeete u. a. Durch das Studium dieser Elemente der landwirtschaftlichen Tradition wird das Betätigungsfeld der heutigen Ethnographie erheblich ausgedehnt.



Slovenský národopis

Casopis Národopisného ústavu Slovenskej
akadémie vied

Ročník 30, 1982, číslo 3

Vychádza štyri razy do roka
Vydáva VEDA, vydavateľstvo Slovenskej
akadémie vied

Hlavná redaktorka
Čl. kor. SAV BOŽENA FILOVÁ

Výkonná redaktorka
PhDr. VIERA GAŠPARÍKOVÁ, CSc.

Tajomníčka redakcie
PhDr. Zora Vanovičová

Typografia: *Eva Kovačevičová*

Redakčná rada: PhDr. Ján Botík, CSc.,
PhDr. Soňa Burlasová, CSc., doc. PhDr.
Václav Frolec, CSc., doc. PhDr. Emília
Horváthová, CSc., PhDr. Soňa Kovačevičová,
CSc., PhDr. Igor Krištek, CSc., PhDr.
Milan Leščák, CSc., doc. PhDr. Ján Michálek,
CSc., PhDr. Ján Mjartan, DrSc., doc.
PhDr. Štefan Mruškovič, CSc., PhDr.
Viera Nosálová, CSc., PhDr. Adam Pranda,
CSc., doc. PhDr. Antonín Robek, CSc.

Redakcia: 813 64 Bratislava, Klemensova 19
Vytlačili Tlačiarne Slovenského národného
povstania, n. p., Martin

Jednotlivé číslo Kčs 20,-; celoročné pred-
platné Kčs 80,-

Rozširuje, objednávky a predplatné prijíma
PNS — ÚED, Bratislava, ale aj každá
pošta a doručovateľ. Objednávky do za-
hraničia vybavuje PNS — Ústredná expe-
dičia a dovoz tlače, Gottwaldovo nám. 6,
884 19 Bratislava.

© VEDA, vydavateľstvo Slovenskej aka-
adémie vied, 1982

СЛОВАЦКАЯ ЭТНОГРАФИЯ

Журнал Института этнографии Словацкой Ака-
демии Наук

Год издания 30, 1982, № 3

Издается четыре раза в год

«ВЕДА», издательство Словацкой Академии
Наук

Редакторы Д-р Божена Филова и Д-р Вера
Гаšпарикова

Адрес редакции: 813 64 Братислава, Клемен-
сова 19

SLOWAKISCHE VOLKSKUNDE

Zeitschrift des Ethnographischen Institutes
der Slowakischen Akademie der Wissen-
schaften

Jahrgang 30, 1982, Nr. 3. Erscheint viermal
im Jahre

Herausgegeben vom VEDA, Verlag der
Slowakischen Akademie der Wissen-
schaften

Redakteure PhDr. Božena Filová und
PhDr. Viera Gašparíková

Redaktion: 813 64 Bratislava, Klemenso-
va 19

SLOVAK ETHNOGRAPHY

Journal of the Ethnographic Institute of
the Slovak Academy of Sciences

Volume 30, 1982, No 3

Published quarterly by VEDA, the Pub-
lishing House of the Slovak Academy of
Sciences

Managing Editors PhDr. Božena Filová
and PhDr. Viera Gašparíková

Editor: 813 64 Bratislava, Klemensova 19
L'ETHNOGRAPHIE SLOVAQUE

Revue de l'Institut d'Ethnographie de
l'Académie slovaque des sciences

Anné 30, 1982, No. 3

Parait quatre fois par an, Editions de VE-
DA, maison d'édition de l'Académie slova-
que des sciences

Rédacteurs: PhDr. Božena Filová et
PhDr. Viera Gašparíková

Rédaction: 813 64 Bratislava, Klemensova
19

Distributed in the socialist countries by
SLOVART Ltd., Leningradská 11, Brati-
slava, Czechoslovakia, Distributed in West
Germany and West Berlin by KUBON
UND SAGNER, D-8000 München 34, Post-
fach 68, Bundesrepublik Deutschland. For
all other countries, distribution rights are
held by JOHN BENJAMINS, B. V., Peri-
odical Trade, Amsteldijk 44, 1007 HA Am-
sterdam HOLLAND



Index 49616